

فرهنگ اصطلاحات ادبی

م. ه. آبرامز

مترجم: مهدی شهسواری

میر تقی میر

(Abrams, M. H. (Meyer Howard

عنوان و نام پدیدآور : فرهنگ اصطلاحات ادبی /م.ه. آبرامز؛ مترجم مهدی شهسوار.

مشخصات نشر : کرمان: خدمات فرهنگی، کرمان، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری : ۶۰۰ ص.

:978-600-285-040-9 : شاہکی

وضعیت فهرست نویسی : فیا

یادداشت : عنوان اصلی : A glossary of literary terms, 3th ed, 1971

کتاب حاضر در سال‌های مختلف توسط مترجمان و ناشران متفاوت ترجمه و منتشر شده است.

موضوع : ادبیات -- اصطلاحها و تعبیرها

موضوع : زبان انگلیسی — اصطلاحات و تعبیرات

موضوع : نقد -- اصطلاحها و تعبیرها

موضوع: انواع ادبی -- اصطلاح شناسی

شناسه افزوده : شهسواری، مهدی، ۱۳۵۵ - مترجم

ده بند، کنگره : ۱۳۹۳۵/۴۴PN /۱۲ف۴

۸۰۳ : رده بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی : ۳۴۶۶۰۹۳

انتشارات خدمات فرهنگی کرمان

کرمان: خیابان شریعتی، طبقه فوقانی کتابفروشی فرهنگ

تلفن: ۰۳۴۱-۲۲۲۴۲۳۱ مورنگار: ۰۳۴۱-۲۲۲۴۶۰۸

فرہنگ اصطلاحات ادبی

مؤلف: م.ه. أبرامز

مترجم: مهدی شهسوارى

جواب: اول ۱۳۹۳

قیمت: ۲۵۰۰۰ تومان

چاپ و صحافی: فرهنگ

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

شماره: ۹۷۸-۶۰۰-۲۸۵-۰۴۰-۹

حق چاپ محفوظ و مخصوص ناشر است.

درباره نویسنده

"ما انسانیم و هیچ چیز برای ما جذاب تر از انسانیت نیست"
(م.ه.آبرامز)

روز ۲۳ جولای ۱۹۱۲، در لانگ برانچ کودکی متولد شد که اینک
لیندا گراس کوپا از او می نویسد: "شاید بتوان کسی را که کتابش
(The Mirror and the Lamp) یکی از بهترین های قرن بیستم انتخاب شده را به
خاطر اندک شوکی که به جان ملت انداخته بخشید..." و سپس می افزاید "از اینها
گذشته، این مایه افتخار، علاوه بر تعالی نشانه ای است از جاودانگی."
استاد میر هوارد آبرامز (Meyer Howard Abrams) پس از اتمام دبیرستان به
هاروارد رفت و در آنجا مدرک لیسانس (۱۹۳۴)، فوق لیسانس (۱۹۳۷) و دکترای
(۱۹۴۰) را در زمینه ادبیات، نقد ادبی و مکتب رمانتیسم اروپای قرن ۱۸ و ۱۹
گرفت. وی معیار اقتدار و قاطعیت نقد در مطالعات ادبی آمریکا را برای ربع قرن
بعد از جنگ جهانی دوم پایه گذاری کرد. او نویسنده دو تالیف قاطع تفکر
رمانتیک انگلستان، ناشر دوره رمانتیک در بسیط ترین حالت آن در گلچین ادبی

دانشگاهی ادبیات انگلیس (The Norton Anthology of English Literature)، نویسنده A Glossary of Literary Terms، معرف چهار چوب کلی جهت‌گیری‌های نظریه‌های نقد، نویسنده چندین مقاله تأثیرگذار در زمینهٔ رمانتیسم انگلستان (The Correspondant Breez)، مقالاتی در نقد (در کتاب Doing Text With Text)، مؤلف کتاب Natural Supernaturalism (طوری که پیش عقل خودش اعتراف می‌کند، "این کتاب از اثری (The Mirror and the Lamp) که به خاطرش مورد تحسین و تشویق واقع شده‌ام برایم اهمیت بیشتری دارد، چون یکی از تأثیرات عمده‌اش این است که تأثیر عمقی آن از ادبیات دینی و انجیل بر تفکر ادبی و نوشتار تاریخی غیر مذهبی بوده است.") این اثر اکنون به عنوان یک کتاب درسی تدریس می‌شود. آبرامز در سال ۱۹۷۲ به خاطر این کتاب جایزهٔ راس لاول را از آن خود کرد.

در دوران جنگ جهانی دوم در آزمایشگاهی در زیرزمین سالن یادمان هاروارد مثل دانشمندی به مطالعه و تحقیق در مورد "روانشناسی صوت" پرداخت ("آنجا یک آزمایشگاه زیرزمینی برایم بود")، چنانکه در مقاله‌ای که در کتاب جدیدش، The Persistence of Poetry Bicentennial Essays on Keats (ناشر، دانشگاه ماساچوست) با عنوان "این دنیای سبز" (This Green World)، جمله‌ای از ویلیام وردزورث) نوشته روی پروژهٔ جدیدی در مورد شعر کار می‌کند، که فکر می‌کند نادیده گرفته شده است، و آن را "بعد چهارم شعر" می‌نامد، که این موارد بر می‌گردد به همان تحقیقات وسیع در آن آزمایشگاه زیرزمینی در دوران جنگ. در Doing Texts With Texts او شاهد طول و تفصیل مرام و مسلک انسان‌مداری و بسط قواعد نظری و پاسخ هایش به این نقدها و دیگر انتقادهای هستیم.

یادگارهای این پیر ادبیات فقط اینها نیست. او افتخارات بیشماری دارد؛ لوح افتخار در زمینه مطالعات انسان‌شناسی از فرهنگستان علوم و هنر آمریکا (۱۹۸۴)؛ جایزه محقق برجسته سال از مجمع کیتس - شلی شناسی (۱۹۸۷)؛ جایزه ادبی از فرهنگستان و انجمن هنر و ادبیات (۱۹۹۰).

اکنون آبرامز ۸۶ ساله قصد ندارد تا پس از افتخارات تأثیر بر انگیزش استراحتی کند. او بیشتر اوقات دو سال اخیرش را صرف ویرایش Norton Anthology و "فرهنگ" حاضر نموده است. ادبیات آبرامز ادبیات نقد و انسان‌شناسی است. دل بر طپش و ناآرام او در پیکر انسانی‌اش برای وجود مقدس انسان می‌تپد. او در مورد ادبیات می‌گوید: "ما انسانیم، و هیچ چیز برای ما جذاب‌تر از انسانیت نیست. جذبه ادبیات در این است که در حد بسیار کاملی یک مسئله انسانی، به دست انسان، برای و در مورد مسائل انسانی است. اگر شما این کانون تمرکز را از دست بدهید، سرچشمه قدرت و تداوم ادبیات را خشکانده‌اید." (۱)